

Wilhelm Friedemann

BACH

Concerto per Flauto traverso in D  
BWV: C 15

F. G. Fritschini, Viola, Basso continuo

Erstausgabe / First edition

herausgegeben von / edited by

Sergej Kudriachov und Peter Wollny

Verbindung mit dem Forschungsprojekt  
der Sächsischen Akademie der Wissenschaften

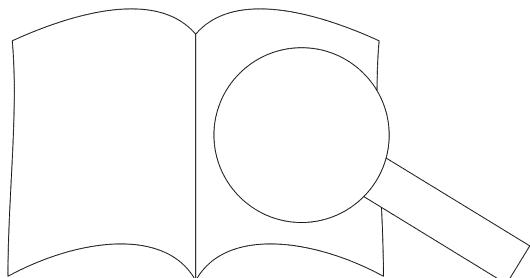
Einzelausgabe aus Brückner-Ausgaben · Urtext

Wiederauszug / Piano

Paul Horr



Carus 32.31



# Vorwort

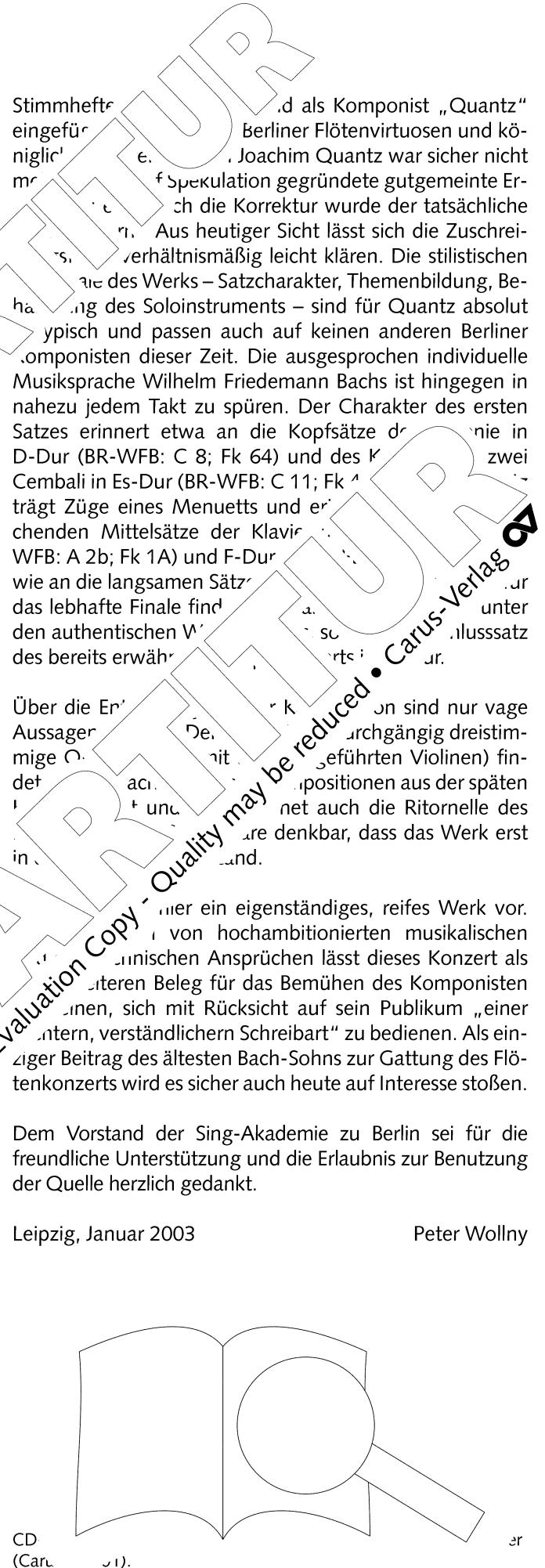
Die 1913 erschienene Darstellung von Leben und Werk Wilhelm Friedemann Bachs aus der Feder des Riemann-Schülers Martin Falck (1888–1914) unternahm den schwierigen, aber äußerst verdienstvollen Versuch, das von zahllosen Legenden, unterschobenen Werken und verständnislosen Deutungen getrübte Bild des ältesten Bach-Sohns anhand der archivalischen und musikalischen Quellen einer kritischen Revision zu unterziehen. Das Ergebnis war ein konzentriertes und zugleich außergewöhnlich ertragreiches Buch, das bis heute lesenswert geblieben ist. Allerdings missachtete Falck gelegentlich graphische Quellen und stufte unbestreitbar als zweifelhaft oder unecht ein. Letzteres gilt für das Flötenkonzert in D-Dur, das mit der erstmaligen Veröffentlichung einer breiteren Öffentlichkeit

Die einzige erhaltene Quelle aus dem Bibliotheksbestand der Sing-Akademie zu Berlin (Signatur ZD 1476) und Carl Friedrich Fasch schriftensammlung. Beide waren nach dem Zweiten Weltkrieg in Kiew wieder aufgefunden und konnte erst im Sommer 1999 im Stadtmuseum der Ukraine in Kiew wieder aufgefunden werden. Es ist die Rückführung nach Berlin wieder zugänglichen Stimmen des Flötenkonzerts zum größten Teil von einem um Berlin tätigen Kopisten angefertigt, der die Cembalistin und Salonnière Sara Levy (1824), eine Großtante Felix Mendelssohn Bartholdys, arbeitete. Die Basso-Stimme wurde – hierauf macht es eine Notiz Zelters aufmerksam – von W. F. Bach eigenhändig bezeichnet. Es liegt also das originale Führungsmaßwerk vor, dessen ursprüngliche Bestimmung noch weiterer Untersuchung bedarf.

Wilhelm Friedemann Bach hatte lange Jahre in Braunschweig und Göttingen (1773) im Frühjahr 1774 in Berlin und fand in der dortigen Akademie zu Berlin mit seinen Orgelkonzerten außergewöhnlich sorgfältig Flötenkonzerts könnten f. Soiréen im Hause Levy dann vermutlich die aus geleitet. Man kann die Handreiche. Da der Besitzer: 2. Ju' Br. nicht e: Möglicherweise ist die handschriftliche Namensstempel versehen wurde.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Die Quelle überlieferte das Konzert zunächst anonym. Später wurde im Titel auf dem Umschlagsbogen für die



## Foreword

The study on the life and work of Wilhelm Friedemann Bach, published in 1913, by Martin Falck (1888–1914), a pupil of Hugo Riemann, represented a difficult but extremely laudable attempt to create a true picture of the eldest son of J. S. Bach, hitherto misrepresented by innumerable legends, spurious works and misunderstandings, while providing a critical examination of his surviving compositions. The result was a concentrated and extremely valuable book, which is still worth reading today. However, Falck sometimes overlooked important biographical sources, and on occasion he classified undoubtedly spurious works as questionable or spurious. One such Flute Concerto in D major, which the present edition makes available to the general public for the first time,

The only extant source of this work is a set of parts from the library of the Sing-Akademie zu Berlin, which was founded by Christian Friedrich Carl Fasch and the Sing-Akademie in 1747. The large collection of manuscripts of the Flute Concerto for the Sing-Akademie was believed to have been destroyed during World War II, and it was only recently that it was discovered in the basement of the Berlin State Library. In the meantime it has been returned to Berlin, and the parts of the Flute Concerto, written by a copyist who was active in Berlin between 1760 and 1780. He worked regularly for the house of the Jewish salonnier Sara Levy (1761–1854), a friend of Mendelssohn Bartholdy. The continuo parts were written by Zelter points out – figured by Mendelssohn Bartholdy in his own hand. These parts were therefore the performance material; the purpose for which they were written deserves further research.

Wilhelm Friedemann Bach had worked for many years in Halle, then after periods spent in Brunswick (1771–1772) and Göttingen (1773), he settled during the spring of 1775 in Berlin, where he found audiences particularly receptive to his organ recitals. The uncommonly carefully written manuscript of the Flute Concerto may have been intended for one of the soirées in the Levy household. Zelter, who directed the performance from the piano, gave the score to his patroness. As the name of the owner's maiden name was not added to her music until 1783, the day of her death, it is likely that she was Salomon Levy. If that is so, then the concerto was written during the last year of Bach's life, 1784. It is also possible, however, that it was earlier – perhaps even before he died.

On the cover of the original set of parts the name of Johann Joachim Quantz, a virtuoso flautist and teacher of Frederick the Great, was written in an unknown hand. The man, however, Johann Joachim Quantz, was certainly no more than the result of a mere well-intentioned guess-work; not until the parts were examined carefully did the

correct name of the composer emerge. From our modern viewpoint it is clear that the characteristics of the style of the Flute Concerto in D major are absolutely untypical for Quantz, on the other hand the highly individual musical language of Wilhelm Friedemann Bach is perceptible in every bar. The character of the first movement is reminiscent of that of the opening movements of the Symphonies in D major (BR-WFB: C 8; Fk 64) and of the Concerto for Two Harpsichords in E flat major (BR-WFB: C 11; Fk 46). The second movement has characteristics of a minuet, and is reminiscent of the corresponding movements of the Piano Sonatas in C major (BP 1A) and in F major (BR-WFB: A 11c; Fk 11). The slow movements of some of the Flute Concertos are very foreign to any other Berlin composer. In the lively finale, too, there are numerous characteristic features of the authentic works of W. F. Bach, for example the double bassoon part of the Double Concerto in D major (BR-WFB: A 11d; Fk 11).

Only vague suggestions concerning the period of composition of the Flute Concerto can be made. The playing in unison of the two flutes, the continuo part, the bassoon part, the double bassoon part, the end of his time at Halle, the style of the continuo parts, the possibility of a double bassoon part, the cornetti of the Double Concerto in D major, all point to the fact that this work was not written before 1783, probably in Berlin.

This is an individual, mature work. Its avoidance of virtuosic demands, both musical and virtuosic, is a further demonstration of Bach's attempt, with his audience in mind, to write in a lighter, more understandable manner of writing. As the only contribution by J. S. Bach's eldest son to the concerto repertoire, it will certainly be met with interest.

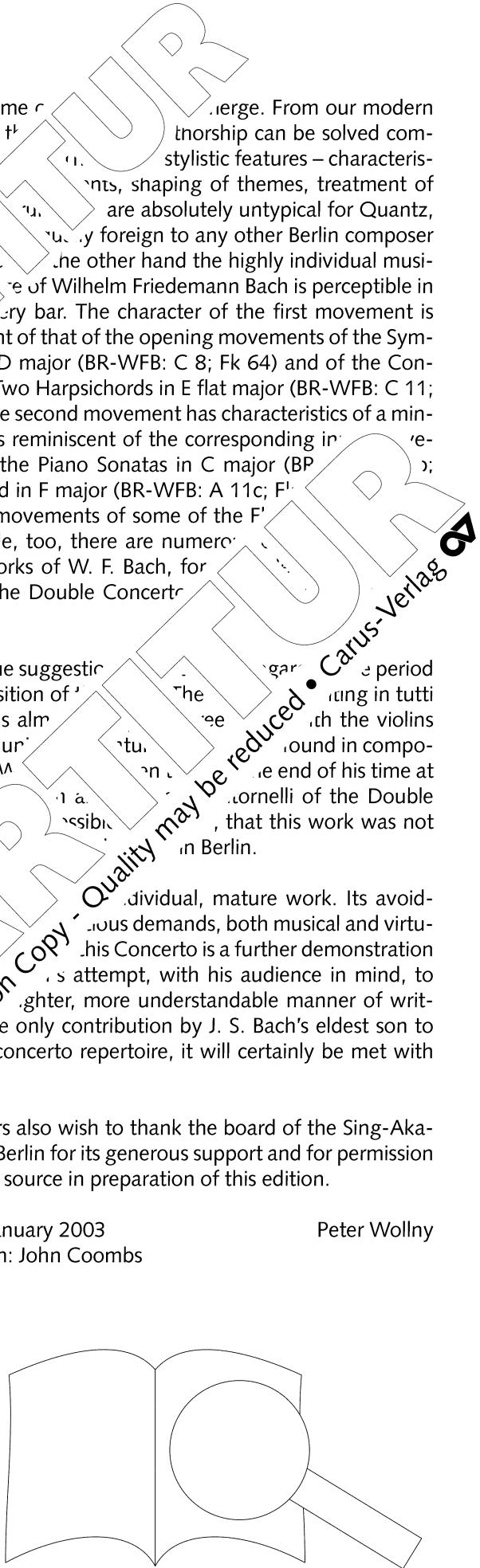
The editors also wish to thank the board of the Sing-Akademie zu Berlin for its generous support and for permission to use the source in preparation of this edition.

Leipzig, January 2003  
Translation: John Coombs

Peter Wollny

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

On Car  
(Carus 8)



## Avant-propos

L'ouvrage de Martin Falck (1888–1914), un élève de Riemann, consacré à la vie et à l'œuvre de Wilhelm Friedemann Bach paru en 1913 s'était fixé la tâche difficile, mais extrêmement méritoire, de tenter de soumettre l'image du fils ainé de Bach troublée par d'innombrables légendes, des œuvres faussement attribuées et des allusions incompréhensives à une révision critique à partir des sources multiples et des sources d'archives. Il en est résulté un livre dense et en même temps d'une portée extraordinaire mérite d'être encore lu de nos jours. À vrai dire Falck ligea de temps à autre des sources biographiques et classa de manière incontestable ces authentiques comme étant des compréhensions douteuses ou des faux. Le Concerto pour flûte présenté pour la première fois à une édition appartient à cette dernière catégorie.

La seule source conservée appartenant au fonds de la Sing-Akademie zu Berlin (c'est un jeu de parties de la Sing-Akademie) fin de la deuxième partie de manuscrits de la collection de Christian Friedrich Carl Fasch (considérée comme perdue. On connaît les archives d'état de l'Ukraine à Kiew, où se trouve à nouveau à Berlin. Les parties disponibles du concerto pour flûte sont dues à un copiste actif à Berlin dans les années 1770 qui travaillait régulièrement pour la claveciniste Anna Levy (1761–1854), une grand-tante de Felix Mendelssohn-Bartholdy tenant salon. La partie de basse a été chiffrée par Wilhelm Friedemann Bach lui-même comme le signale déjà une note de Zelter. On dispose donc du matériel original d'exécution, la destination originale cesserait quant à elle des recherches approfondies.

Wilhelm Friedemann Bach avait travaillé pendant plusieurs années à Halle et s'était installé à Berlin l'année 1774 après avoir séjourné à Göttingen en 1773. Son œuvre fut présentement dans le public de la Halle pour orgue. Les parties d'orchestre extraordinaire ont pu être dans le cadre des soirées de Levy. Bach aurait vraisemblablement offert la copie au compositeur à partir du clavier du concert pour orgue. Les parties ne sont pas propriétaires, il faut supposer que le compositeur ait acheté une sélection de musique après la mort de Salomon Levy le 1er juillet 1854. Ainsi donc aient donc été réalisées durant la vie de Bach, mort le premier juillet 1854. Il est possible que la copie ait été réalisée peut-être au départ pour un autre compositeur qu'elle ait été acquise seulement plus tard et marquée de sa griffe à ce moment-là.

La source livra tout d'abord anonymement le concerto. Plus tard, une main étrangère ajouta au titre inscrit sur l'en-

veloppe de la flûte de Frédéric II n'était certainement plus qu'un rajout spéculatif partant d'une C'est seulement lors de la correction de la partition que l'auteur fut découvert. De nos jours, l'attribution est relativement facile à régler. Les caractéristiques stylistiques de l'œuvre – caractère d'écriture, formation des thèmes, traitement de l'instrument soliste – ne sont absolument pas typiques de Quantz et ne conviennent pas non plus à d'autres compositeurs berlinois de cette époque. Par contre, on peut sentir à chaque mesure le langage musical nettement individuel de Wilhelm Friedemann Bach. Le caractère du mouvement rappelle un peu les mouvements de la Symphonie en ré majeur (BR-WFB : C 9) et le cuncto pour deux clavecins en mi bémol (C 11 ; Fk 46). le deuxième mouvement de menuet et rappelle les responsants des Sonates pour deux flûtes (A 2b ; Fk 1A) et en fa majeur ainsi que les mouvements de nombreux paravant finale du exemple le rondo du concerto en mi bémol majeur. Ensuite, il existe de la composition, les vagues. L'écriture d'orchestration tutti (avec des violons contemporaine chez Bach que dans les Halle et caractérise également la ronde Concerto, une autre œuvre de la main possible d'envisager que l'œuvre a été

ensemble, l'œuvre présente est une œuvre mûre et originale. L'absence voulue de hautes ambitions musicales et techniques fait de ce concerto un témoignage supplémentaire du désir exprimé par le compositeur de se servir d'un « langage facile à comprendre » par égard pour son auditoire. Ce concerto, seule contribution de l'aîné des fils de Bach au genre du concerto pour flûte, sera certainement encore aujourd'hui accueilli avec intérêt.

Les éditeurs remercient la direction de la Sing-Akademie zu Berlin d'avoir aimablement permis l'utilisation de la source et de leurs avoir fourni son amical soutien.

Leider  
Traeger

Peter Wollny

Enrico  
Baroni  
Gärtner (Carus)

ger

# Concerto per il Flauto traverso in D

## 1. Un poco Allegro

Friedemann Bach  
1710–1784  
Klavierauszug: Paul Horn

Tutti

Archi  
Continuo

4

7

14

17

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced

PROBESATZ

© 2003 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 32.315/03  
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.  
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / printed in Germany / www.carus-verlag.com

Erstausgabe / First edition  
edited by Sergej Kudriachov & Peter Wollny

25 A

VI

29

33 Bc

37 Tutti

41 VI

Bc

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

45

Tutti

B

Vl

f p

49

Tutti

Bc

f

54

tr

• Carus-Verlag

58

Tutti

Evaluation Copy - Quality may be reduced

62

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

CV 32.315/03

71 C  
 VI Bc VI Bc

75 Tutti f pp

79 Bc Tutti

83 V1

87 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

PROBECOPY Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBEARTFUR

**91**  

 Tutti

**95**  
 D  
 VI

**99**

**103**  
 f  
 Tutti

ARTFUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

110

114

117 E

Bc VI

Bc VI

*p*

*f*

*p*

VI

*p*

*tr*

*tr*

VI

126

*tr*

*tr*

*tr*

Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Tutti

130

Ausgabequalität gegenüber

Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

VI

*p*

133

137

141

145

148

152

156

160

163

166

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

## 2. Largo

Tutti

9

16

30

38

CV 32.315/03

13

46

54

62

69

76

**PROBEAUSGABE**

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Large watermark text 'PROBEAUSGABE' is diagonally overlaid across the entire page.

83

91 K

98

106 VI

113 VI

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

CV 32.315/03

121 L Tutti  
  
 129  
  
 135  
  
 142  
  
 M  
  
 VI  

*p*

  
 157  
  

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus-Verlag

175 *tr* [N]

183 *tr*

191

199

207

*Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag*

*Va VI*

215 [P] Tutti

223

230

3.

6

11

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

21

26

31

37

42

*Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag*

*PROBEARTUR*

47

53

59

65

70

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

75

V1 Bc Tutti f

81 [S] tr tr

87 tr tr

97

Bc

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag Q

103 Tutti f

109 T  
 Va Bc Vl tr  
 p

115 tr  
 mf Tutti tr

121 Va  
 p f

126 tr  
 Tutti

131 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert Evaluation Copy - Quality may be reduced

137

143

149

Bc

Tutti

*f*

155

V

160

Original evtl. gemindert

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

171

176

182

188

194

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

200

206

212

218

224

**PROBEARTFUR**

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag Q

Y

Tutti

tr

Bc

Vl

Va

VI

CV 32.315/03

231

Tutti

237

Bc

Tutti

243

tr

249

tr

254

Original evtl. gemindert



**Querflötenschule, Orchesterstudien, Flötenliteratur**  
 Wurz: Querflötenkunde  
 Braun/Wurz: Querflötenschule  
 für den Einzel- und Gruppenunterricht in 2 Teilen:

Die Methodik und Didaktik dieser Querflötenschule beruht auf den Grundsätzen der „Querflötenkunde“ von Hanns Wurz (s.o.)

## Teil 1 für Anfänger (zwei Hefte und zwei Spielbücher):

- Querflötenschule. Lehrerheft 17.100/99
- Querflötenschule. Schülerheft 17.100/10
- Querflötenschule. Spielbuch 1 für 3 Querflöten 17.100/2C
- Querflötenschule. Spielbuch 2 / Fl, Pfte 17.100/2F
- Griffertabelle und Kettenübungen 17.

## Teil 2 für Fortgeschrittene (ein Heft und zwei Spielbücher):

- Schüler-/Lehrerheft 17.100/01
- Querflötenschule. Spielbuch 3 für 3 Querflöten 17.100/02
- Querflötenschule. Spielbuch 4 / Fl, Pfte 17.100/03
- Dohn: Orchesterstudien. Die wichtigsten Flöten für das Probespiel mit Klavierbegleitung 17.100/04
- Acht Momente, Kaktus, Skizze 17.100/05

## Querflöte solo

- Bornefeld: Drei Stücke BoWV 17.100/06
- Fünf Suiten / Blfl f' (Fl) 29.133
- Melodram 29.141
- Dohn: Acht Momente 17.083
- Fantasie Caprice 17.086
- Kaktus für Flöte 17.084
- Skizze für Flöte 17.085
- Eben: Komponierte 17.092
- Feldmann: Pic 16.318/20
- Pic (géorgiques I) / Bfl, Elektronik 16.310
- Querflöte solo 13.069
- Skizze für Querflöte (1979/80) 17.093

## Querflöte und Tasteninstrument

- Bach: 8 Choralvorspiele (arr. Bornefeld) 29.188
- Orgelsternsuite Nr. 2 in h (arr. Petrenz) / Fl, Cemb 17.007
- Sonate in c aus: „Musikalisches Opfer“ BWV 1079 16.045
- Bach, W. F.: 2 Sonaten in e und F / Fl, Bc 32.2
- Bornefeld: Choralsonate „Auf meinen lieben Gott“ 17.034
- Braun: Kommet, ihr Hirten. Weihnachtslieder 0.027
- Brehme: Sonata piccola in E op. 40 / Fl, Pfte 17.098
- Van Buren: Und alle Zeit ward Gegenwart / Fl, Org 13.050
- Eberl: Sonate op. 29 / Fl, Pfte 13.053
- Ebhardt: Choralvorspiel „Dir, dir Jehova“ / Ob 17.004
- Feldmann: «Interaktionen» / Fl, Pfte 17.005
- Gümbel: Drei Chansons / Fl, Cemb 17.006
- Hook: Six Sonatas for flute with piano 40.595
- Krebs: Fantasie in D / Fl, Org 11.130
- Kretzschmar: Concerto (1984) / Fl, Vcl, Vla 17.022
- Kuhlau: Variationen über ein Thema 39.802 + 39.803
- Locatelli: Drei Sonaten op. 29 / Fl, Pfte 39.802 + 39.803
- Marks: Partita „In dir ist Freude“ 16.015
- Partita „Nun singe“ 16.032
- Quantz: Sonate in d / Fl, Bc 17.000/40
- Sonate in G QV 17.012
- Sonate in a QV 17.012
- Rheinberger: Konzert für Flöte und Klavier 38.404
- Rößler: Rhapsodie für Flöte und Klavier 32.315
- Silcher: Variationen über ein Thema. Spielbuch 2 / Fl, Pfte 17.000/40

## Konzerte für Querflöte

- Bach, J.S.: Flötenkonzert in D Warb C 79 38.404
- Bach, W. F.: Concerto in D BR C15 / Fl, 2 VI, Va, Bc 32.315
- Quantz: Concerto in e QV 5:116 / Fl, 2 VI, Va, Bc 17.000
- Concerto in Es QV 5:89 / Fl, 2 VI, Va, Bc 17.012

- Concerto in F QV 17.003	
- Concerto in F 17.011	
- Concerto in g 17.009	
- Concerto in d 17.010	
Rentzsch: 17.095	
Fl, Vcl, Vla, Bc 17.022	
Ri, 2 VI, Va, Bc 39.801	
Grillen-Symphonie / Fl (Picc) 11.206	
(Clt), 1-2 VI, Va, Vc, 2 Cb, Bc 17.081	
„Acht Momente“ Seven Excursions for two flutes / 2 Fl 16.313	
„Komm“ «fort et longtemps» für 8 Flötenspieler 16.006	
Offmeister: Terzetto / 3 Fl 17.096	
Mozart: Divertimenti per tre flauti in D KV Anh. 229 17.094	
Rentzsch: Komposition für 2 Querflöten (1985) 17.094	
v. Weber: 7 Stücke aus dem Freischütz / 2 Fl (arr.) 17.097	
Wurz: Querflötenschule. Spielbuch 1 / 3 Fl 17.030	
<b>Kammermusik mit Querflöte</b>	
Bach, C. P. E.: Triosonate in D Wq 151 / Fl, Vcl, Vla 216	
Bach J. C.: Trio in C / 2 Fl, Vcl, Vla 16.046	
Bach, J. C. F.: Triosonate in e / Fl, Va, Cemb 29.130	
Bach/Bornefeld: Konzert in d (BWV 1079) 29.165	
Bach/Bornefeld: Das musikalisch 16.051	
Bach, W. F.: Trio in B / 2 VI (Fl) 16.052	
Berlioz: Trio in D aus „L'Enfant prodige“ 13.014	
Bornefeld: Ros und Lilie 16.301	
Bornefeld: Tibiludium 16.324	
Buchenberg: Danck 16.328	
- Zwiefacher / Fl, Vcl, Vla, Arpa 40.582	
Corrette: Noce 40.504	
Feldmann: »höher als es die Seele kann« 40.536	
- «how high the moon» 16.040	
Vcl, Vla, Cemb 7.309	
Arpa 16.011	
Elek. 16.047	
Silberhut (1954) 16.047	
.. (VI), Vcl, Cemb 50.601, 50.661	
.. (Fl), Ob, Clt, Cor, Fg 50.601, 50.662	
.. Paul Celan“ / Spr, Fl, Clt, Mar, Va, Vc, Git 13.054	
.. Estampie / Fl, Va, Cemb 16.014	
.. Duo für Fl u. Va VB 158 17.002	
Flötent Quintett VB 188 16.417	
Marks: Mein schönste Zier / Blfl (Fl), Cor (Clt, Va), Org 16.405	
Marx: Trio op. 61 / Fl, Vcl, Vla 16.416	
Metzler: Es ist ein Ros entsprungen 13.001	
2 Fl, 2 VI, Va, Vc, Kb, Org 17.091	
Möhres: Searching for Marvin and flying 13.025	
3 Fl (2 Fl, Afl, Perc) 17.001	
Oley: Gott des Himmels 17.002	
2 Fl, 2 Ob, 2 Fg, 2 Cor, Org 16.044	
Quantz: Triosonate in D QV 2:9 / Fl, VI, Bc 16.016	
- Triosonate in e QV 2:10 / Fl, VI, Bc 18.801	
Rentzsch: Komposition für Flöte und Klavier 16.407	
- Komposition für Flöte und Klavier 16.407	
- Komposition für Flöte und Klavier 16.407	
- Qua 16.407	
Rheinl. Nonet 16.407	
- Nonet 50.191/60	
Schorr: Schubertiana 50.139	
Schulte: Schubertiana 16.044	
Spitta: Schubertiana 16.016	
Sterkel: Schubertiana 18.801	
Teller: Schubertiana 16.407	
- Suite 50.191/60	
( ) = Alte Ausgabe / Neu 50.139	
Δ = in Vorbereitung 16.044	
Ausgabe / Neu 16.016	
Original evtl. gemindert 18.801	
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert 16.407	
Evaluation Copy Quality may be reduced Carus-Verlag	